

# Visitation BVM Church

2625 B Street  
Philadelphia, PA 19125

Rectory: 215-634-1133



## Español

**Vigilia Misa Dominical**  
El Sábado 5 pm Inglés

**Misas Dominicanas**  
8 am Español  
9:30 am Inglés  
11 am Vietnamita

*Iglesia de Arriba*  
10 am Español

**Misa Diaria**  
8:30 am Inglés Lun - Sáb  
*Iglesia de Abajo*  
7 pm el Martes Español  
7 pm el Miércoles Español

**Confesiones**  
Los Sábados de 4p a 5p  
*Iglesia de Abajo*  
O con Cita Previa

**Matrimonios**  
Llamar a la oficina de la  
Parroquia al mínimo de 6 meses antes  
del día de su Boda.

**Preciosa Sangre**  
El Lunes 7 – 8 pm (*Varia*)

**Círculo de Oración**  
El Miércoles 7:30 - 8:30 pm

**Juan Veinte Tres**  
El Jueves 7 - 8:30 pm

**Legión de María**  
El Lunes 9 - 10 am (*Rectoría*)

## English

**Vigil Sunday Mass**  
Sat 5pm

**Sunday Masses:**  
*Lower Church*  
8 am Spanish  
9:30 am English  
11 am Vietnamese

*Upper Church*  
10 am Spanish

**Weekday Mass**  
8:30 am Mon - Sat

*Lower Church*  
7 pm Tues Spanish  
7 pm Wed Spanish

**Confessions**  
Saturdays 4 - 5pm  
*Lower Church*  
Or By Appointment

## Marriages

Call the Parish office for an  
appointment at least 6 months  
before your wedding day.

**For all other sacraments,  
call the Parish office**

## Vietnamese

**Thánh Lễ Chúa Nhật**  
11 giờ trưa  
**Giải Tội**

11:30 sáng Chúa Nhật  
**Chầu Thánh Thể**  
7 giờ chiều Thứ Bảy  
Khấn Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp

Thứ Bảy đầu tháng có Thánh  
Lễ Trọng:  
7 giờ chiều lễ vọng (tiếng Mẽ)  
8:00 sáng (tiếng Việt)  
8:30 sáng (tiếng Anh)  
12 giờ trưa (tiếng Anh)  
7 giờ chiều (tiếng Mẽ)

**Rửa Tội**  
Liên lạc với ca quản nhiệm

**Bí Tích Hôn Nhân**  
Liên lạc với Cha quản nhiệm 6  
tháng trước ngày cưới  
**Trao Minh Thánh**  
Liên lạc với Cha quản nhiệm

**Giáo Lý**  
Liên lạc với Cha quản nhiệm  
hoặc Trưởng Hoa

**Việt Ngữ:** Liên lạc với thầy Quốc  
Anh hoặc Trưởng Hoa  
**Thiếu Nhi:** Liên lạc với Trưởng Phúc  
hoặc Trưởng Nhi  
**Ca Đoàn:** Liên Lạc với Ca Trưởng  
Nghĩa Hoàng, (267) 312-3310

## From the Pastor's Desk

The second Sunday of Easter was named **Divine Mercy Sunday** by Pope St. John Paul II at the canonization of St. Faustina Kowalska on April 30, 2000. In all, St. Faustina received 14 revelations from the risen and glorified Jesus Christ concerning His desire for this feast.

Even before the revelations of St. Faustina, the final day of the Octave of Easter has always been seen as the risen Lord extending to us the Divine Mercy that we desperately needed.

Because of our sins, we merited punishment, which entails separation from God, either temporarily or permanently, described as death. Satan's primary objective is to lead us to death through sin. Sin has its binding force through guilt, and guilt has its binding force through the demands of justice, which seeks restitution and punishment.

Resurrection, life and glory can only come through God, because God is life. Out of love for us, Jesus suffered and died for our sins. His rising from the dead is God's acceptance of Jesus' sacrifice and the expiation of our sins, restoring us to life. Therefore, God in His love and mercy, which have no bounds and know no limits, through His son Jesus, has restored us to life.

Jesus' resurrection, in his body, confirmed by witnesses, is proof that God loves us. Even the wickedness of sin and the wiles of the devil cannot prevent God's love from working in us through mercy and restoring us to life.

Jesus demonstrates his power over death by His resurrection. Now, because he loves us, he extends the benefits of his resurrection to us and demonstrates his power over Satan by having mercy on us, forgiving our sins, and freeing us from the chains of guilt that bind us.

The resurrected and glorified Christ, speaking through St. Faustina's visions, says, "My daughter, tell the whole world about My inconceivable mercy. I desire that the Feast of Mercy be a refuge and a shelter for all souls, and especially for poor sinners.

On that day the very depths of My tender mercy are open. I pour out a whole ocean of graces upon those souls who approach the fount of My mercy. The soul that will go to



Confession and receive Holy Communion shall obtain complete forgiveness of sins and punishment.

On that day are opened all the divine flood-gates through which graces flow. Let no soul fear to draw near to Me, even though its sins be as scarlet. My mercy is so great that no mind, be it of man or of angel, will be able to fathom it throughout all eternity. Everything that exists has come from the very depths of My most tender mercy.

Every soul in its relation to Me will contemplate My love and mercy throughout eternity. The Feast of Mercy emerged from My very depths of tenderness. It is My desire that it be solemnly celebrated on the first Sunday after Easter."

God's mercy is deeper than the deepest of oceans, as unfathomable as the limits of the universe. Let us take advantage of that mercy while it is still today.

Hallahan High School, class of 1974, will hold its 50th reunion on **Sunday, May 19**, at Panache Wood Fire Grill, 602 Skippack Pike, Blue Bell, PA, at **12 noon**.



For more information, send an email to [Hallahan1974@gmail.com](mailto:Hallahan1974@gmail.com).



## Del Escritorio del Párraco,

El segundo domingo de Pascua fue nombrado **Domingo de la Divina Misericordia** por el Papa San Juan Pablo II en la canonización de Santa Faustina Kowalska el 30 de abril de 2000.

En total, Santa Faustina recibió 14 revelaciones de Jesucristo resucitado y glorificado sobre Su deseo de esta fiesta.

Incluso antes de las revelaciones de Santa Faustina, el último día de la Octava de Pascua siempre ha sido visto como el Señor resucitado extendiéndonos la Divina Misericordia que necesitábamos desesperadamente.

A causa de nuestros pecados, merecimos el castigo, que conlleva la separación de Dios, temporal o permanente, descrita como la muerte. El objetivo principal de Satanás es llevarnos a la muerte a través del pecado. El pecado tiene su fuerza vinculante a través de la culpa, y la culpa tiene su fuerza vinculante a través de las exigencias de la justicia, que busca la restitución y el castigo.

La resurrección, la vida y la gloria sólo pueden venir de Dios, porque Dios es vida. Por amor a nosotros, Jesús sufrió y murió por nuestros pecados. Su resurrección entre los muertos es la aceptación por parte de Dios del sacrificio de Jesús y la expiación de nuestros pecados, devolviéndonos la vida. Por lo tanto, Dios en su amor y misericordia, que no tienen límites y no conocen límites, a través de su hijo Jesús, nos ha restaurado a la vida.

La resurrección de Jesús, en su cuerpo, confirmada por testigos, es la prueba de que Dios nos ama. Ni siquiera la maldad del pecado y las artimañas del diablo pueden impedir que el amor de Dios actúe en nosotros por medio de la misericordia y nos devuelva la vida.

Jesús demuestra su poder sobre la muerte con su resurrección. Ahora, porque nos ama, nos extiende los beneficios de su resurrección y demuestra su poder sobre Satanás teniendo misericordia de nosotros, perdonando nuestros pecados y liberándonos de las cadenas de la culpa que nos atan.

Cristo resucitado y glorificado, hablando a través de las visiones de Santa Faustina, dice: "Hija mía, habla al mundo entero de mi inconcebible misericordia. Deseo que la Fiesta de la Misericordia sea un refugio y un cobijo para todas las almas, y especialmente para los pobres pecadores.

En ese día se abren las profundidades mismas de Mi tierna misericordia. Derramo todo un océano de gracias sobre las almas que se

acercan a la fuente de Mi misericordia. El alma que se confiese y comulgue obtendrá el perdón completo de los pecados y de las penas.

En ese día se abren todas las compuertas divinas por las que fluyen las gracias. Que ningún alma tema acercarse a Mí, aunque sus pecados sean como la grana. Mi misericordia es tan grande que ninguna mente, sea de hombre o de ángel, podrá comprenderla en toda la eternidad. Todo lo que existe ha salido de lo más profundo de Mi tiernísima misericordia.

Cada alma en su relación Connigo contemplará Mi amor y Mi misericordia por toda la eternidad. La Fiesta de la Misericordia surgió de Mis mismas profundidades de ternura. Es Mi deseo que se celebre solemnemente el primer domingo después de Pascua".

La misericordia de Dios es más profunda que el más profundo de los océanos, tan insondable como los límites del universo. Aprovechemos esa misericordia mientras todavía es hoy.



## Chúa Nhật Lòng Chúa Thương Xót (CN II Phục Sinh)

### TÂM BÁNH CHIA SẺ

Các bài đọc hôm nay cho ta biết đỗi nét về sinh hoạt của cộng đoàn thời Hội Thánh sơ khai. Căn cứ vào các sách Tin mừng và nhất là sách Công vụ Tông đồ, ta thấy cộng đoàn Hội Thánh sơ khai có mấy đặc điểm sau:

Đó là cộng đoàn cầu nguyện.

Hoàn cảnh ban đầu với những cộng đoàn bé nhỏ, những con người yếu đuối. Ký niệm về Đức Kitô, người Thày thân thương còn quá tươi mới, quá đậm nét. Đó là lý do khiến các tín hữu sơ khai tha thiết họp nhau cầu nguyện. Những buổi cầu nguyện là những buổi ôn lại kỷ niệm của Thày Chí Thánh. Các ngài bẻ bánh để tái diễn cử chỉ thân thương của Thày. Các ngài kể cho nhau nghe những lời nói và những việc làm của Thày để ghi tâm khắc cốt. Khao khát sự hiện diện của Thày đã làm cho lời cầu nguyện của các ngài trở nên sống động. Và Đức Kitô phục sinh vẫn thường đến an ủi các ngài trong các buổi cầu nguyện ấy.

Đó là cộng đoàn đức tin.

Các ngài quây quần sống bên nhau vì cùng chung một niềm tin vào Đức Kitô phục sinh. Niềm tin ấy rất mãnh liệt vì các ngài đã được tận mắt nhìn thấy Ngài. Niềm tin ấy không chỉ là lý trí mà còn ảnh hưởng tới cả cuộc sống. Niềm tin ấy không chỉ biếu lộ trong những giờ cầu nguyện mà còn đi sâu và thực hiện cụ thể trong những chọn lựa, trong những sinh hoạt đời thường.

Cộng đoàn đóng vai trò gìn giữ, bồi dưỡng và phục hồi đức tin. Như trường hợp của Tông đồ Tôma. Ông tìm lại được đức tin nhờ sự giúp đỡ của cộng đoàn. Chúa ban lại đức tin cho ông khi ông ở giữa cộng đoàn.

Đó là cộng đoàn đức ái.

Đức tin chân thật sẽ dẫn đến đức ái. Thật sự tin Chúa sẽ dẫn đến yêu mến Chúa. Thật sự yêu mến Chúa sẽ biếu lộ trong tình yêu mến tha nhân. Nên các tín hữu sơ khai tự nhiên đồng tâm nhất trí với nhau. Sự đồng tâm nhất trí không chỉ trong tư tưởng lời nói mà nhất là cả trong việc chia sẻ của cải vật chất. "Không một ai coi bất cứ cái gì mình có là của riêng, nhưng đối với họ, mọi sự đều là của chung... Trong cộng đoàn không ai phải thiếu thốn, vì tất cả những người có ruộng đất nhà cửa, đều bán đi, lấy tiền, đem đặt dưới chân các Tông đồ. Tiền ấy được phân phát cho mỗi người, tùy theo nhu cầu". Thật đẹp và đáng mơ ước. Ai mà không mong muốn được sống với những con người như thế. Ai mà không mong muốn được chia sẻ đỗi sống của một cộng đoàn như thế.

Đó là cộng đoàn chứng nhân.

Các ngài làm chứng cho nhau. Kinh nghiệm gặp gỡ Đức Kitô phục sinh quá mãnh liệt làm cho các ngài sung sướng hạnh phúc, không thể kìm giữ, nên đã trào dâng trong việc chia sẻ với bạn bè. Câu nói "Chúng tôi đã thấy Ngài" là câu nói cửa miệng của các Tông đồ. Ta được nghe các chứng từ dòn dập của Maria Mácđala, của Phêrô và Gioan, của các môn đệ đi làng Emmau, và muộn màng nhưng mãnh liệt trong tiếng kêu của Tôma.

Hữu xạ tự nhiên hương. Chứng từ của các ngài lan tỏa ra cả những người chung quanh. Trước hết là do đời sống của các ngài. Đời sống đức tin mạnh mẽ. Đời sống cầu nguyện sống động. Đời sống bác ái chan hoà. Tất cả trở thành một lời chứng hùng hồn, có sức thuyết phục hơn biết bao lời hay ý đẹp. Hơn thế nữa, các ngài còn hăng hái ra đi làm chứng cho Chúa. Bất chấp khó khăn thử thách. Bất chấp mất danh vọng chức quyền. Bất chấp cả mất mạng sống.

Cộng đoàn Hội Thánh sơ khai có những nét đẹp như thế là nhờ các ngài đã gặp gỡ Đức Kitô phục sinh, đã đón nhận được ơn phục sinh nên đã hoàn toàn thay da đổi thịt, trở thành những con người mới. Đó không còn là một cộng đoàn bình thường nữa. Đó là một cộng đoàn phục sinh. Cộng đoàn phục sinh đã vượt qua trần gian.

Cộng đoàn phục sinh tiên báo cuộc sống hạnh phúc trên Nước Trời.

### TÂM BÁNH HÓA NHIỀU

1- Giáo xứ của bạn, khu xóm của bạn, gia đình của bạn đã được ơn phục sinh chưa?

2- Bạn phải làm gì để góp phần đem ơn phục sinh đến cho gia đình, khu xóm, giáo xứ của bạn?

3- Trong những nét đẹp của cộng đoàn phục sinh, theo bạn nét đẹp nào có sức hấp dẫn nhất?



## Mass Intentions

### Second Sunday of Easter — Divine Mercy

8:00 am ..... + Gerald McDonnell  
9:30 am ..... + Carmen Rodriguez  
10:00 am ..... Salud de Lucila Garcia  
11:00 am ..... + Linh hòn Phaolo lẽ giõ

### Apr 8 Monday

8:30 am ..... + Linh hòn Giuse Thông

### Apr 9 Tuesday

8:30 am ..... + Linh hòn Giuse Am  
7:00 pm ..... + Linh hòn Inê Điền

### Apr 10 Wednesday

8:30 am ..... + Linh hòn Anna Hường  
7:00 pm ..... + Linh hòn Phêrô, Micae

### Apr 11 Thursday

8:30 am ..... + Linh hòn Antôn, Anna

### Apr 12 Friday

8:30 am ..... + Linh hòn Phêrô Lợi

### Apr 13 Saturday

8:30 am ..... + Linh hòn Antôn, Anna  
5:00 pm ..... + Raynaldo Cabreras Delgado

## Visitation Parish Ministry

Rev. Francis Mulvaney, C.Ss.R. .... Pastor  
Rev. Huyen Nguyen, C.Ss.R. ... Associate Pastor  
Rev. Joseph Dionne, C.Ss.R.... Associate Pastor

Mrs. Regina Tanghe ..... School Principal  
Ms. Francheska Serrano ... Director, Community Center at Visitation

Ms. Sandra Velez ..... Director, Religious Education

Mr. Tom Boylan ..... R.C.I.A coordinators  
Ms. Carmen Quiñones and Ms. Yudish Cruz

## Collection / Colectas

Weekly Goal / La Meta Parroquial:  
\$5,000.00

Last Week's Collection = **\$6,900.00**

Thank you for your Generosity!  
*¡Gracias por su generosidad!*

## Important Neighborhood Ministries

Blessed Sarnelli Community  
Material & Spiritual Support (walk ins taken)  
2739 Kensington Ave (571) 314-3428

The New Sanctuary Movement  
Help for Immigrants  
2601 Potter St (215) 279-7060

St. Francis Inn, Soup Kitchen  
2441 Kensington Ave (215) 423-5845

The Last Stop, Addiction Help  
1810 E Somerset St (215) 634-3564

House of Grace Catholic Worker  
1826 E. Lehigh Ave (215) 426-0364

## Pray for Our Sick / Oremos por nuestros enfermos:

Betty Bechler, Jose Tapia, Magdalena Rodriguez,  
Jose Mendoza, Maria Sanchez, Mercedes Garcia,  
Christopher Browne, Paul Bonewicz, Kyla Michelle  
Cunningham, Cruz Maria Cumba, Antonio Cuevas,  
Martin Contreras, Milagros Dewill, Dea, Carmen  
Dones, Mercedes Garcia, Maria Gauthier, Teresa  
Higgins, Margot Ivonne, Luz Loaiza, Jose A. Lopez,  
Edwin Manzano, Tracy McGilberry, Lydia Mojica,  
Mary McGonigal, Arlene Nigel, Ana L. Ortiz,  
Margie Perez, Rita Ramirez, Olga Rivera, Margie  
Rivera, Luis I. Rodriguez, Pedro Ramirez, Carmen  
Rosas, Crystal Reyes, Julie Santiago, Jonathan  
Santiago, Daisy Torres, Edith Vargas, Yanet  
Vargas, Rosa Vazquez, Ana Vasquez, Benita  
Vasquez, Benjamin Vega, Jose Vasquez, Kevin  
Wright, Maribel Franco, Richard Gaines,  
Marcelina Castro

If you know anyone who we can pray for,  
Please call the Office / Si conoce a alguien  
quien podemos orar, llame a la Oficina  
(215) 634-1133

**Reilly-Rakowski Funeral Home Inc.**  
2632-34 E. Allegheny Ave.  
Philadelphia, PA 19134  
215-739-1777 (Main Office)  
Michael J. Reilly, Supervisor  
[rrfunerals.com](http://rrfunerals.com)



**William G. Malloy Funeral Home**  
625 Byberry Rd.  
Philadelphia, PA 19116  
215-464-2600 (Branch Office)  
Andrew T. Rakowski, Supervisor  
[rrfunerals.com](http://rrfunerals.com)

**catholicmatch®**  
Pennsylvania

CatholicMatch.com/  
datePA

Join 40K+ Families in Financial Success!

**LEVEL UP**  
FREE TAX PREPARATION SERVICES  
IRS CERTIFIED  
MULTI-LANGUAGE SUPPORT  
215 454 6483 [www.cwfphilly.org](http://www.cwfphilly.org)

WORKFORCE TRAINING & EMPLOYMENT OPPORTUNITIES  
QUALITY FINANCIAL SERVICES | PUBLIC BENEFITS

American Red Cross

Make a Difference in Your Community  
**VOLUNTEER**  
with the American Red Cross  
Join today at [redcross.org/Volunteer](http://redcross.org/Volunteer)

**Last Stop AA / NA meetings:  
more info, call  
215-593-7164**

**Special Savings Offer for All Parish Members!**  
**10% DISCOUNT ON BURIAL SPACE\***

Advance Planning helps save families from emotional and financial burdens at the time of death!

CALL  
**215.302.9356**   
HOLY SEPULCHRE  
CEMETERY  
ARCHDIOCESE OF PHILADELPHIA CATHOLIC CEMETERY

\*Valid thru December 31, 2023. Valid on advance planning cemetery space purchases only in specific areas of the cemetery. See location manager for details. Monthly payment is subject to down payment, interest rate and term. Minimum of 5% down payment required. Cannot be combined with other offers. Excludes prior purchases. Vault and Opening and Closing required for Burial. Limit 10 cemetery spaces per family.

[PhiladelphiaCatholicCemeteries.com](http://PhiladelphiaCatholicCemeteries.com)

**Support Your  
Community  
...and your Church!**



**RIDEShare ZONE**  
S top  
A sk  
M atch  
I nform  
**#WHATSMYNAME**

**Mallory's Army Foundation**  
United Together In The Fight Against Bullying...  
Don't Just Teach Kindness... BE KINDNESS!  
[www.MallorysArmy.com](http://www.MallorysArmy.com)  
(973) 440-8657  
[info@mallorysarmy.org](mailto:info@mallorysarmy.org)  
It's easy to join our mailing list! Just send your email address by text message:  
Text MALLORYSARMY to 22828 to get started.  
Message and data rates may apply.



### OUR SPONSORS & OUR COMMUNITY

Sponsors can offer promotions, discounts and/or up-to-date contact information to the **ENTIRE** community

**Finding FABER**

**ANYONE** in the community, not only Parishioners, can access realtime offers from their favorite sponsors to save, share & support



Local, trusted, proven, effective, supportive, referrals, relationships, affordable, repetitious, versatile, lasting.

This describes the power of...

**Church Bulletin Advertising**

Placing an ad in the parish bulletin supports the parish while building your business - THAT'S A WIN WIN!  
Call 1.800.333.3166!